

**DELHI DEVELOPMENT AUTHORITY
DWARKA SPORTS COMPLEX
DWARKA, SECTOR-11, NEW DELHI-110075**

File No. F.10 (658)/DSC/DDA/12-13/159

Dt.19/03/2019

NIP No. -01/DSC/DDA/2018-19
INVITING PROPOSAL TO IMPART SWIMMING COACHING AT
स्विमिंग कोचिंग शुरू करने का प्रस्ताव आमंत्रित करना
DWARKA SPORTS COMPLEX
द्वारका स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स

The Swimming Pool of Dwarka Sports Complex (DSC) is likely to open to public shortly. There is a requirement of imparting Coaching at the Swimming Pool.

द्वारका स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स (DSC) के स्विमिंग पूल के जल्द ही सार्वजनिक रूप से खुलने की संभावना है। स्विमिंग पूल में कोचिंग प्रदान करने की आवश्यकता है।

Proposals are invited from individual/agencies having sufficient experience in conducting swimming coaching in major sports complexes/ recreational clubs etc. to impart swimming coaching in Dwarka Sports Complex, New Delhi. Coaching is to be conducted in the morning from 08.00 a.m. to 10.00 a.m. and in the afternoon from 3.00 p.m. to 5.00 p.m. on six days a week excluding holidays notified by the complex. The individual / agency undertaking to provide coach (s) must have specialized expertise in swimming and the coach should be fully aware of the type of activities to be carried out.

द्वारका स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स, नई दिल्ली में तैराकी कोचिंग प्रदान करने के लिए प्रमुख स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स / मनोरंजक क्लबों में तैराकी कोचिंग आयोजित करने के लिए पर्याप्त अनुभव रखने वाले व्यक्ति / एजेंसियों से प्रस्ताव आमंत्रित किए जाते हैं। सुबह 08.00 बजे से सुबह 10.00 बजे तक और दोपहर 3.00 बजे से कोचिंग का आयोजन किया जाना है। शाम 5.00 बजे। परिसर द्वारा अधिसूचित छुट्टियों को छोड़कर सप्ताह में छह दिन। कोच (एस) प्रदान करने के लिए उपक्रम करने वाले व्यक्ति / एजेंसी को तैराकी में विशेष विशेषज्ञता होनी चाहिए और कोच को गतिविधियों के प्रकार के बारे में पूरी जानकारी होनी चाहिए।

The board terms and conditions for award of contract for coaching are enumerated in the succeeding paragraph below:

कोचिंग के लिए अनुबंध के पुरस्कार के लिए बोर्ड के नियम और शर्तें नीचे दिए गए सफल पैराग्राफ में बताई गई हैं:

Pre-Qualification Criteria

पूर्व योग्यता मानदंड

1. Individuals/ Agencies who have been debarred shall not be permitted to submit offers and any such offers received will be summarily rejected without notice to the party. Any individual who has been debarred is not permitted to submit offers/take part in any negotiations or represent an individual/ agency even if he holds a power of attorney on the agencies behalf.
जिन व्यक्तियों / एजेंसियों को डेबिट किया गया है, उन्हें ऑफ़र प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं दी जाएगी और ऐसे किसी भी प्रस्ताव को पार्टी को नोटिस के बिना सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा। किसी भी व्यक्ति को, जिसे वंचित किया गया है, को किसी भी बातचीत में प्रस्ताव प्रस्तुत करने / भाग लेने या किसी व्यक्ति / एजेंसी का प्रतिनिधित्व करने की अनुमति नहीं है, भले ही वह एजेंसियों की ओर से प्रतिनिधि की शक्ति रखता हो।
2. Any individual /agency engaging debarred coach (s) is also liable to be debarred in the tendering process and its offer will be rejected.
किसी भी व्यक्ति / एजेंसी से जुड़े डिबार्ड कोच (टेंडर) भी निविदा प्रक्रिया में डिबार किए जाने के लिए उत्तरदायी हैं और इसकी पेशकश को अस्वीकार कर दिया जाएगा।
3. Any individual/ agency awarded the contract of providing manpower for deck area for the pool will not be considered for coaching at the same complex. Offers if any will not be considered and will be rejected.
किसी भी व्यक्ति / एजेंसी को पूल के लिए डेक क्षेत्र के लिए मानव शक्ति प्रदान करने के अनुबंध से सम्मानित किया जाता है, एक ही परिसर में कोचिंग के लिए विचार नहीं किया जाएगा। यदि कोई प्रस्ताव नहीं माना जाएगा और अस्वीकार कर दिया जाएगा

Qualification and Experience

योग्यता और अनुभव

4. The applicant should have executed two works of similar nature in the past three years in pools/clubs/school/institutions operated by the government /public sector departments/ or reputed private agencies which have government approval to run such institutions. A certificate of experience from the department/ institution will be attached with the bid. Where the experience is from a school, the school should certify that the pool or swimming facility was in its premises or operated by it. Testimonial in support of the claim will have to be attached.
आवेदक को सरकार / सार्वजनिक क्षेत्र के विभागों / या प्रतिष्ठित निजी एजेंसियों द्वारा संचालित पूल / क्लब / स्कूल / संस्थानों में पिछले तीन वर्षों में इसी तरह की प्रकृति के दो कार्यों का निष्पादन करना चाहिए था, जिन्हें ऐसे संस्थानों को चलाने के लिए सरकार की मंजूरी है। विभाग / संस्था से अनुभव का प्रमाण पत्र बोली के साथ संलग्न किया जाएगा। जहां अनुभव एक स्कूल का है, स्कूल को यह प्रमाणित करना चाहिए कि पूल या तैराकी की सुविधा उसके परिसर में थी या उसके द्वारा संचालित की गई थी। दावे के समर्थन में प्रशंसापत्र संलग्न करना होगा।
5. The coaches proposed to be utilised for the actual imparting of coaching must have obtained a coaching qualification from SAI/NIS/YMCA/Army/Navy/Air Force Institute of Sports or any other recognised body. The DDA reserves the right to reject candidates in case the credentials of the authority awarding the certificate are not verifiable. The applicant will be required to produce all the original certificates of all the coaches. The criteria may be relaxed by the DDA if the applicant has been a national champion in any swimming event for two years or more or has

represented India at the International level on three or more occasions. Proof of such participation will be essential. Coaching experience of each individual should not be less than 3 yrs. Proof of having conducted coaching would be required duly signed by the Head of Institutions wherever coaching was conducted by the individual.

कोचिंग के वास्तविक संचालन के लिए उपयोग किए जाने वाले कोचों को SAI / NIS / YMCA / सेना / नौसेना / वायु सेना संस्थान या किसी अन्य मान्यता प्राप्त निकाय से कोचिंग की योग्यता प्राप्त करनी चाहिए। प्रमाण पत्र प्रदान करने वाले प्राधिकरण की साख सत्यापन योग्य नहीं होने की स्थिति में डीडीए उम्मीदवारों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। आवेदक को सभी कोचों के सभी मूल प्रमाणपत्रों का उत्पादन करना आवश्यक होगा। यदि आवेदक दो साल या उससे अधिक समय से किसी भी तैराकी प्रतियोगिता में राष्ट्रीय चैंपियन रहा है या तीन या अधिक अवसरों पर अंतर्राष्ट्रीय स्तर पर भारत का प्रतिनिधित्व कर चुका है, तो डीडीए द्वारा मानदंड में ढील दी जा सकती है। ऐसी भागीदारी के प्रमाण आवश्यक होंगे। प्रत्येक व्यक्ति का कोचिंग अनुभव 3 वर्ष से कम नहीं होना चाहिए। कोचिंग के संचालन के प्रमाण की आवश्यकता होगी, जहां संस्थानों द्वारा किसी भी व्यक्ति द्वारा कोचिंग संचालित की गई हो।

6. Preference would be given to the coaches who have represented at International /National/State Level. Testimonial should be attached with the proposal.

कोचों को प्राथमिकता दी जाएगी जिन्होंने अंतर्राष्ट्रीय / राष्ट्रीय / राज्य स्तर पर प्रतिनिधित्व किया है। प्रस्ताव के साथ प्रशंसापत्र संलग्न किया जाना चाहिए।

7. Preference will also be given to qualified individuals who undertake to impart the coaching in person at the complex.

कॉम्प्लेक्स में व्यक्तिगत रूप से कोचिंग प्रदान करने का कार्य करने वाले योग्य व्यक्तियों को प्राथमिकता दी जाएगी।

Terms of Award

पुरस्कार की शर्तें

8. The period of award will be for a period of six months or less depending on the date of signing of the formal award and closure of the pool. The DDA reserves the right to close the pool earlier than schedule and no compensation will be given for any such closure.

पुरस्कार की अवधि औपचारिक पुरस्कार पर हस्ताक्षर करने और पूल को बंद करने की तारीख के आधार पर छह महीने या उससे कम की अवधि के लिए होगी। डीडीए अनुसूची से पहले पूल को बंद करने का अधिकार रखता है और इस तरह के किसी भी बंद के लिए कोई मुआवजा नहीं दिया जाएगा।

9. The timings, duration of coaching etc. will be as per norms specified by the Secretary of the Complex.

कॉम्प्लेक्स के सचिव द्वारा निर्दिष्ट मानदंडों के अनुसार कोचिंग की अवधि, कोचिंग आदि की अवधि होगी।

10. There will be one coach for every 10 trainees in one shift. In case the number of trainees, increases, or for any other reasons if required by the Complex, the individual/ agency will provide additional coaches at short notice.
एक शिफ्ट में हर 10 प्रशिक्षुओं के लिए एक कोच होगा। यदि कॉम्प्लेक्स द्वारा आवश्यक होने पर प्रशिक्षुओं की संख्या, वृद्धि, या किसी अन्य कारणों से, व्यक्तिगत / एजेंसी कम सूचना पर अतिरिक्त कोच प्रदान करेगी।
11. No minor should be engaged.
कोई भी नाबालिक लगे नहीं होने चाहिए ।
12. The coach/ individual/ agency shall carry out their work as per orders/instructions of the Secretary of the Complex. All such instructions and orders issued including verbal instruction shall be, for all purposes deemed to have been issued to the individual/agency.
कोच / व्यक्ति / एजेंसी परिसर के सचिव के आदेश / निर्देशों के अनुसार अपना काम करेंगे। मौखिक निर्देश सहित जारी किए गए ऐसे सभी निर्देश और आदेश व्यक्तिगत / एजेंसी को जारी किए गए सभी उद्देश्यों के लिए होंगे।
13. The coach should be polite and courteous to the members/participants in the programme. The individual/agency awarded the work undertakes to ensure that its staff will maintain due courtesies to all users and decorum and not involve in activities detrimental to a conducive environment for operation at the Swimming Pool.
कोच को कार्यक्रम में सदस्यों / प्रतिभागियों के प्रति विनम्र और विनम्र होना चाहिए। व्यक्तिगत / एजेंसी ने यह सुनिश्चित करने के लिए कार्य किया है कि उसका कर्मचारी सभी उपयोगकर्ताओं और सजावट के लिए शिष्टाचार बनाए रखेगा और स्विमिंग पूल में संचालन के लिए अनुकूल वातावरण के लिए हानिकारक गतिविधियों में शामिल नहीं होगा।
14. Problems or difficulties with regard to members will be brought to notice of the complex staff and under no circumstances will the coach take any action that may be in conflict with the decorum at complexes. Cases of breach of discipline/ safety concern will also be reported to the complex administration immediately on occurrence and if required in writing subsequently.
सदस्यों के संबंध में समस्याओं या कठिनाइयों को जटिल कर्मचारियों के ध्यान में लाया जाएगा और किसी भी परिस्थिति में कोच कोई भी कार्रवाई नहीं करेगा जो कि परिसरों में सज्जा के साथ संघर्ष में हो। अनुशासन / सुरक्षा चिंता के उल्लंघन के मामले भी जटिल प्रशासन को तुरंत होने और बाद में लिखित रूप में आवश्यक होने पर सूचित किए जाएंगे।
15. The complex reserves the right to remove a coach in case his conduct is not satisfactory or in case there is a breach of discipline.
यदि कोई आचरण संतोषजनक नहीं है या अनुशासन भंग होने की स्थिति में कोच को हटाने का अधिकार सुरक्षित है।
16. The coach should be wear uniform duly approved by the Secretary of Complex. Coach attending without uniform shall be deemed to be absent from duty.

कोच को परिसर के सचिव द्वारा अनुमोदित वर्दी पहनना चाहिए। बिना वर्दी के भाग लेने वाले कोच को ड्यूटी से अनुपस्थित माना जाएगा।

17. Management will not be responsible for any injury/loss of life/untoward incident to users availing the swimming coaching facility. The coach must ensure all safety precautions are taken to prevent any such incidents and be able to react to such situation in they do arise for reasons beyond his control.

तैराकी कोचिंग सुविधा का लाभ उठाने वाले उपयोगकर्ताओं के लिए किसी भी तरह की चोट / जान-माल की हानि के लिए प्रबंधन जिम्मेदार नहीं होगा। कोच को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि इस तरह की किसी भी घटना को रोकने के लिए सभी सुरक्षा सावधानी बरती जाए और ऐसी स्थिति पर प्रतिक्रिया करने में सक्षम हों, जो उसके नियंत्रण से परे कारणों से उत्पन्न होती हैं।

18. All staff shall be placed only after police verification and confirmation to the Secretary Complex. सभी कर्मचारियों को पुलिस सत्यापन और सचिव परिसर की पुष्टि के बाद ही रखा जाएगा।

19. Coaching fee fixed by the DDA, which can be confirmed from the complex, will be collected by the DDA as per prescribed rate per hour per month from trainees. This exclude any charges for use of the pool that are not in the scope of the coaching contract.

डीडीए द्वारा निर्धारित कोचिंग शुल्क, जिसे परिसर से पुष्टि की जा सकती है, प्रशिक्षुओं से प्रति माह प्रति घंटे निर्धारित दर के अनुसार डीडीए द्वारा एकत्र किया जाएगा। यह पूल के उपयोग के लिए किसी भी शुल्क को बाहर करता है जो कोचिंग अनुबंध के दायरे में नहीं हैं।

20. Coaching timings and duration will be as per DDA's Coaching Policy and these may be changed at the discretion of DDA.

कोचिंग समय और अवधि डीडीए की कोचिंग नीति के अनुसार होगी और इन्हें डीडीए के विवेक पर बदला जा सकता है।

21. The coach shall be in attendance on the prescribed hours and if coach is found absent from duty a penalty of Rs. 1000/- will be levied on the individual/agency. In case the coach is unable to attend due to reasons beyond his control or requires leave of absence permission will be taken from the Secretary preferably in writing and the trainees informed. The DDA is liable to deduct a proportionate amount from the share paid to the coach for any absence that extends beyond two days at a time and 10 days in the entire period of contract.

कोच निर्धारित समय पर उपस्थित रहेगा और यदि कोच ड्यूटी से अनुपस्थित पाया जाता है, तो 1000 / - रुपये का जुर्माना व्यक्तिगत / एजेंसी पर लगाया जाएगा। यदि कोच अपने नियंत्रण से परे कारणों के कारण उपस्थित नहीं हो पाता है या अनुपस्थिति की छुट्टी की आवश्यकता होती है, तो सचिव से लिखित रूप से और प्रशिक्षुओं को सूचित किया जाएगा। डीडीए किसी भी अनुपस्थिति के लिए कोच को भुगतान किए गए हिस्से से एक आनुपातिक राशि में कटौती करने के लिए उत्तरदायी है, जो अनुबंध की पूरी अवधि में एक दिन में 10 दिन और एक दिन में दो दिन से अधिक तक फैलता है।

22. Any loss/damages/theft caused during the period, the coach/employee of the individual/agency is on job, shall be the responsibility of the individual/agency/and the Delhi Development Authority shall be entitled to recover the amount from the individual/agency.

इस अवधि के दौरान किसी भी नुकसान / क्षति / चोरी, व्यक्ति / एजेंसी के कोच / कर्मचारी काम पर है, व्यक्ति / एजेंसी / की जिम्मेदारी होगी और दिल्ली विकास प्राधिकरण व्यक्ति / से राशि की वसूली के लिए हकदार होगा / एजेंसी।

23. The coaching will be on revenue sharing basis of 50:50 (50% to the individual /agency and 50% to DDA). During the Coaching period fee collected during a month will be shared between the individual/agency and complex respectively. The individual/agency share will be paid on monthly basis after the end of the month of the coaching.

कोचिंग 50:50 (व्यक्तिगत / एजेंसी को 50% और डीडीए को 50%) के राजस्व साझेदारी के आधार पर होगी। एक महीने के दौरान एकत्र की गई कोचिंग अवधि के शुल्क को क्रमशः व्यक्ति / एजेंसी और कॉम्प्लेक्स के बीच साझा किया जाएगा। व्यक्तिगत / एजेंसी के शेयर का भुगतान मासिक आधार पर कोचिंग के महीने के अंत के बाद किया जाएगा।

24. All payments to the individual/agency/coach shall be made through cheque only. Necessary statutory deduction shall be deducted from the share due to the coach/individual/agency.

व्यक्तिगत / एजेंसी / कोच को सभी भुगतान केवल चेक के माध्यम से किए जाएंगे। आवश्यक वैधानिक कटौती कोच / व्यक्ति / एजेंसी के कारण हिस्से से काट ली जाएगी।

25. Nothing extra shall be paid except for the share entitled for the number of trainees who avail the coaching after necessary deductions.

आवश्यक कटौती के बाद कोचिंग का लाभ लेने वाले प्रशिक्षुओं की संख्या के लिए हिस्से के अलावा कुछ भी अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जाएगा।

26. For all intents and purposes, the coach or suchlike personnel provided by the individual/agency shall be the employees of the individual/agency. The individual/agency shall be responsible to provide all admissible and/or fringe benefits to such personnel. The Delhi Development Authority shall not be responsible in any respect whatsoever for payment of any claims of the personnel provided by the individual/agency.

सभी इरादों और उद्देश्यों के लिए, व्यक्ति / एजेंसी द्वारा प्रदान किए गए कोच या इस तरह के कार्मिक व्यक्ति / एजेंसी के कर्मचारी होंगे। ऐसे कर्मियों को सभी स्वीकार्य और / या फ्रिंज लाभ प्रदान करने के लिए व्यक्तिगत / एजेंसी जिम्मेदार होगी। व्यक्ति / एजेंसी द्वारा प्रदान किए गए कर्मियों के किसी भी दावे के भुगतान के लिए दिल्ली विकास प्राधिकरण किसी भी संबंध में जिम्मेदार नहीं होगा।

27. Where an individual/agency undertakes to provide the coaches, it shall be furnish a certificate that payment to the coach (s) has been made in accordance with the rates circulated by the Government of the National Capital Territory of Delhi as applicable during the period of the claim.

जहां एक व्यक्ति / एजेंसी कोचों को प्रदान करने के लिए काम करती है, यह एक प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना होगा कि कोच (एस) को भुगतान राष्ट्रीय राजधानी क्षेत्र दिल्ली सरकार की अवधि के अनुसार लागू दरों के अनुसार किया जाने का दावा किया गया है।

28. The proposer hereby acknowledge, having read and understood various statutory provisions as amended up to date including but not limited to Minimum Wages Act, 1948, Contract Labour (Regulation & Abolition) Act, 1970, Employee Provident Fund & Miscellaneous Provision Act, 1952, along with EPF Scheme, Payment of Bonus Act, 1965, Payment of Gratuity Act, 1972 etc. and undertake to ensure compliance of all the statutory provisions of the aforesaid statutes and all

other statutes for the time being in force governing the employer, employee relationship between tenderers/contractors on one hand and their employees on the other hand The parties hereto have clearly understood and acknowledge that DDA shall not be liable in any manner under any circumstances for non-compliance of the aforesaid statutory provisions or otherwise and the tenders/contractors shall be exclusively responsible and liable for all the consequences for non-compliance of aforesaid statutory provision and other relevant provisions governing the tenders/contractors and his/their employee and there shall be no obligation of DDA and DDA shall not have privity with the employee of the tenderer/contractors for endorsement of the aforesaid statutes or otherwise.

प्रस्तावक इसके अंतर्गत विभिन्न वैधानिक प्रावधानों को पढ़ने, समझने और समझने के साथ-साथ न्यूनतम मजदूरी अधिनियम, 1948, अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) अधिनियम, 1970, कर्मचारी भविष्य निधि और विविध प्रावधान अधिनियम, 1952 सहित सीमित नहीं है। ईपीएफ योजना, बोनस अधिनियम, 1965 का भुगतान, ग्रेच्युटी अधिनियम का भुगतान, 1972 आदि के साथ और पूर्वोक्त कानून के सभी वैधानिक प्रावधानों और अन्य सभी कानूनों को लागू करने के लिए सुनिश्चित करने के लिए काम करते हैं, जो नियोक्ता, कर्मचारी संबंध के बीच में हैं एक तरफ टेंडर / ठेकेदार और दूसरी ओर उनके कर्मचारी। पार्टियों की विधियां स्पष्ट रूप से समझती हैं और स्वीकार करती हैं कि डीडीए किसी भी परिस्थिति में उपर्युक्त वैधानिक प्रावधानों का पालन नहीं करने के लिए किसी भी तरह से उत्तरदायी नहीं होगा या अन्यथा और निविदाकर्ता / ठेकेदार करेगा पूर्वोक्त वैधानिक प्रावधान और अन्य प्रासंगिक जनसंपर्क के गैर-अनुपालन के लिए सभी परिणामों के लिए विशेष रूप से जिम्मेदार और उत्तरदायी हैं निविदाओं / ठेकेदारों और उनके कर्मचारी को नियंत्रित करने वाले डिविजन और डीडीए की कोई बाध्यता नहीं होगी और डीडीए और डीडीए के पास पूर्वोक्त विधियों या अन्य के समर्थन के लिए निविदाकार / ठेकेदारों के कर्मचारी के साथ निजता नहीं होगी।

29. In case of any lapse on the part of the coach, or of the individual/agency, the orders of the Commissioner (Sports) in that behalf shall be final and binding upon the coach/individual/agency and shall not be called in questions before any Forum. In case of any dispute, after giving due notice and hearing in person or in writing the orders of the Commissioner (Sports) shall be final and binding upon the coach/individual/agency.

कोच या व्यक्तिगत / एजेंसी की ओर से किसी भी चूक के मामले में, आयुक्त (खेल) के आदेश उस अंतिम और कोच / व्यक्ति / एजेंसी पर बाध्यकारी होंगे और उन्हें पहले सवालों में नहीं बुलाया जाएगा कोई भी फोरम। किसी भी विवाद के मामले में, व्यक्तिगत रूप से नोटिस देने और सुनवाई करने या आयुक्त (खेल) के आदेश लिखने के बाद अंतिम और कोच / व्यक्ति / एजेंसी पर बाध्यकारी होगा।

Documents to be submitted with offer

प्रस्ताव के साथ प्रस्तुत किए जाने वाले दस्तावेज

30. The offer must include the brief bio-data of the individuals along with copies of proof of identity, PAN Card, proof of residence as prescribed in KYC norms for banks, education certificate, certificate of coaching. Testimonials of sporting achievements if any should also be attached.

इस प्रस्ताव में पहचान के प्रमाण, पैन कार्ड, निवास का प्रमाण, बैंकों के लिए केवाईसी मानदंडों में निर्धारित प्रमाण, शिक्षा प्रमाण पत्र, कोचिंग प्रमाण पत्र के साथ व्यक्तियों का संक्षिप्त बायोडाटा शामिल होना चाहिए। खेल उपलब्धियों के प्रशंसापत्र यदि कोई भी संलग्न किया जाना चाहिए।

31. Two copies of passport size photographs of the applicant and each coach proposed to be deputed will be submitted.
आवेदक के पासपोर्ट आकार के फोटो की दो प्रतियां और प्रतिनियुक्त किए जाने वाले प्रत्येक कोच को जमा करना होगा।
31. In case of an individual/agency, the ownership details, income tax returns of the past two years duly certified by a chartered accountant will be attached. In case of a company, the list of directors and primary share holders along with the annual return submitted to the ROC must be attached.
किसी व्यक्ति / एजेंसी के मामले में, स्वामित्व विवरण, एक चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा विधिवत प्रमाणित पिछले दो वर्षों का आयकर रिटर्न संलग्न किया जाएगा। कंपनी के मामले में, आरओसी को प्रस्तुत वार्षिक रिटर्न के साथ निदेशकों और प्राथमिक शेयर धारकों की सूची संलग्न करनी होगी।
32. Individual applicants must submit their income tax returns for the last two years with at least two assessment orders in the past four years.
व्यक्तिगत आवेदकों को पिछले चार वर्षों में कम से कम दो मूल्यांकन आदेशों के साथ पिछले दो वर्षों के लिए अपना आयकर रिटर्न जमा करना होगा।
33. The attached checklist will be submitted duly endorsed.
संलग्न जाँच सूची विधिवत प्रस्तुत की जाएगी।

Consideration of Offers

प्रस्तावों पर विचार

35. The proposal submitted without required documents will not be entertained at all and summarily rejected.
आवश्यक दस्तावेजों के बिना प्रस्तुत प्रस्ताव पर सभी का मनोरंजन नहीं किया जाएगा और संक्षेप में खारिज कर दिया जाएगा।
36. Any conditional Proposal shall be summarily rejected.
किसी भी सशर्त प्रस्ताव को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।
37. Any proposal received through post/ courier etc. shall be rejected.
पोस्ट / कूरियर आदि के माध्यम से प्राप्त किसी भी प्रस्ताव को अस्वीकार कर दिया जाएगा।
38. The Validity of the Proposal is 60 days from the date of opening of the sealed proposals.
प्रस्ताव की वैधता मुहरबंद प्रस्तावों को खोलने की तारीख से 60 दिन है।
39. Commissioner (Sports) reserve the right to reject all or any offer without assigning any reason and the same shall not be questionable before any forum, court of law etc.
आयुक्त (खेल) बिना किसी कारण बताए सभी या किसी भी प्रस्ताव को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं और किसी भी फोरम, कानून की अदालत आदि के समक्ष संदिग्ध नहीं होंगे।

Last date for receipt of proposal is 28.03.2019 upto 3.00 P.M.The proposal may be placed in a sealed envelope in the tender box provided for at the reception of the Complex at the following address:

प्रस्ताव प्राप्ति की अंतिम तिथि है 28.03.2019 upto 3.00 P.M.। प्रस्ताव को निम्नलिखित पते पर कॉम्प्लेक्स के स्वागत के लिए प्रदान किए गए निविदा बॉक्स में एक मुहरबंद लिफाफे में रखा जा सकता है:

Secretary, Dwarka Sports Complex.
Sector-11, Dwarka, New Delhi-110075
E-mail: dsc_dwarka_dda@yahoo.co.in

The proposal will be opened on 28/03/2019 at 3:30 p.m. in the same complex in the presence of all those who have submitted their offers.

प्रस्ताव को 28.03.2019 पर खोला जाएगा। अपराह्न 3:30 बजे। उन सभी की उपस्थिति में एक ही परिसर में जिन्होंने अपने प्रस्ताव प्रस्तुत किए हैं।

Sr. A.O.(Sports), DDA
सीनियर ए.ओ. (स्पोर्ट्स), डीडीए

Copy to :

1. The Secretary (Coordn.), Sports Wing.
सचिव (समन्वय), स्पोर्ट्स विंग।
2. All Secretaries, DDA Sports Complex _ to display on Complex Notice Board.
सभी सचिव, डीडीए स्पोर्ट्स कॉम्प्लेक्स _ को कॉम्प्लेक्स नोटिस बोर्ड पर प्रदर्शित करते हैं।
3. DDA Website.
DDA की वेबसाइट।

Sr. A.O.(Sports), DDA
सीनियर ए.ओ. (स्पोर्ट्स), डीडीए

CHECKLIST OF DOCUMENTS SUBMITTED (ANNEXURE –I)

Sl No.	Documents to be submitted	Submitted	Not Submitted	Remarks
1	Copy of registration of Firms/ Partnership Deed/ Society Registration Certificate			
2	Brief Bio Data of Individual Applicant or Individual/ agency/ partnership profile			
3	Copy of PAN Card			
4	Proof of Identity of Individual (Aadhar Card/ Voter Card)			
5	Proof of Residence (Voter Card/ Bank Certificate/ Utility Bill)			
6	Proof of experience			
7	Bio Data and qualification of coaches			
8	Photographs of coaches			
9	Identity proof of Coaches			
10	Residence proof of Coaches			
11	Testimonials of Performance at International / National/ State Level			
12	Copy of Income Tax Return for last two years			
13	Last 2 Years audited statement from Chartered Accountant			
14	Income Tax Assessment Order			
15	Other Documents (Specify Below)			

Other Documents

Signature of Bidder Seal of Establishment

CHECKLIST FOR COMPLEX

Sl No.	Documents to be submitted	Submitted	Not Submitted	Remarks
1	Copy of registration of Firms/ Partnership Deed/ Society Registration Certificate			
2	Brief Bio Data of Individual Applicant or Individual/ agency/ partnership profile			
3	Copy of PAN Card			
4	Proof of Identity of Individual (Aadhar Card/ Voter Card)			
5	Proof of Residence (Voter Card/ Bank Certificate/ Utility Bill)			
6	Proof of experience			
7	Bio Data and qualification of coaches			
8	Photographs of coaches			
9	Identity proof of Coaches			
10	Residence proof of Coaches			
11	Testimonials of Performance at International / National/ State Level			
12	Copy of Income Tax Return for last two years			
13	Last 2 Years audited statement from Chartered Accountant			
14	Income Tax Assessment Order			
15				
16				
17				
18				
19				
20				

ASSESSMENT SHEET

Sl. No	Criteria	AE (Civil)	AAO	Secretary
1.	Debarred individual/agency	Yes / No	Yes / No	Yes / No
2.	Debarred Individual	Yes / No	Yes / No	Yes / No
3.	Deck Area Contract	Yes / No	Yes / No	Yes / No
	Signatures			

Sl. No.	Criteria	Marks/ Weightage	Scoring Guide	Marks Awarded
1.	Experience in years	15	(0 for 2 years, 5 for 3 years and 1 for each addl year , max 15)	
2.	NIS Qualified/ Armed Forces Certified	10	Only one to be awarded	
3.	Other equivalent Qualifications	5	Only one to be awarded	
4.	International Experience	10		
5.	National Experience	5		
6.	State Experience	2		
7.	Applicant will coach	15		
8.	Satisfactory Performance Certificate from DDA/ Govt. Agency	20	5 point for each year max of 20	
9.	Satisfactory Performance certificate from Hotel/ School/Private Agency	18	3 point for each year max of 18	
	Total	100		

Secretary/DSC

Manager / DSC

Sr. A. O. (Sports), DDA